

Journals

No. 164

Thursday, October 18, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 164

Le jeudi 18 octobre 2012

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Case Report on the Findings of the Public Sector Integrity Commissioner in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing, pursuant to the Public Servants Disclosure Protection Act, S.C. 2005, c. 46, sbs. 38(3.3). — Sessional Paper No. 8560-411-1060-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Clement (President of the Treasury Board and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, "Strengthening Parliamentary Scrutiny of Estimates and Supply" (Sessional Paper No. 8510-411-124), presented to the House on Wednesday, June 20, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-124.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency), Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le cas des conclusions du commissaire à l'intégrité du secteur public dans le cadre d'une enquête concernant une divulgation d'actes répréhensibles, conformément à la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, L.C. 2005, ch. 46, par. 38(3.3). — Document parlementaire n^o 8560-411-1060-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Clement (président du Conseil du Trésor et ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, « Renforcer l'examen parlementaire des prévisions budgétaires et des crédits » (document parlementaire n^o 8510-411-124), présenté à la Chambre le mercredi 20 juin 2012. — Document parlementaire n^o 8512-411-124.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Baird (ministre des Affaires étrangères), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord), le projet de loi C-45, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures".

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Moore (Fundy Royal), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fifth Report of the Committee (Bill S-201, An Act respecting a National Philanthropy Day, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-411-135.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 40*) was tabled.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency), Bill S-11, An Act respecting food commodities, including their inspection, their safety, their labelling and advertising, their import, export and interprovincial trade, the establishment of standards for them, the registration or licensing of persons who perform certain activities related to them, the establishment of standards governing establishments where those activities are performed and the registration of establishments where those activities are performed, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), seconded by Mr. Trudeau (Papineau), Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (prize fights), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Welland, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Tuesday, October 23, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2140);

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en oeuvre d'autres mesures ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Moore (Fundy Royal), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi S-201, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-411-135.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 40*) est déposé.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord), le projet de loi S-11, Loi concernant les produits alimentaires, et portant notamment sur leur inspection, leur salubrité, leur étiquetage, la publicité à leur égard, leur importation, leur exportation, leur commerce interprovincial, l'établissement de normes à leur égard, l'enregistrement de personnes exerçant certaines activités à leur égard, la délivrance de licences à ces personnes, l'établissement de normes relatives aux établissements où de telles activités sont exercées ainsi que l'agrément de tels établissements, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), appuyé par M. Trudeau (Papineau), le projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (combats concertés), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Welland, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 23 octobre 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-2140);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-2141);

— by Ms. James (Scarborough Centre), four concerning Omar Khadr (Nos. 411-2142 to 411-2145);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning immigration (No. 411-2146) and one concerning navigable waters (No. 411-2147);

— by Mr. MacAulay (Cardigan), one concerning the protection of the environment (No. 411-2148).

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n^o 411-2141);

— par M^{me} James (Scarborough-Centre), quatre au sujet d'Omar Khadr (n^{os} 411-2142 à 411-2145);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'immigration (n^o 411-2146) et une au sujet des eaux navigables (n^o 411-2147);

— par M. MacAulay (Cardigan), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2148).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Allen (Welland), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), moved, — That, in light of the current contaminated meat scandal at XL Foods, and considering that the Minister of Agriculture and Agri-Food has not learned the lesson from the 2008 listeriosis scandal that cost twenty-two Canadians their lives, this House call on the government to restore Canadians' confidence in Canada's food safety system by: (a) removing the current minister from office and assigning the food safety portfolio to a minister who can restore public trust; (b) reversing budget cuts and halting the de-regulation of Canada's food safety system; (c) directing the Auditor General to conduct an immediate assessment of food safety procedures and resources and report his findings to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Document entitled "Giving Your Family a Break: New Democratic Platform 2011 Costing Document". — Sessional Paper No. 8530-411-22.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Toews (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Document entitled "Email Transformation Initiative". — Sessional Paper No. 8530-411-23.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Allen (Welland), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), propose, — Que, vu le scandale de la viande contaminée chez XL Foods et vu que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire n'a pas retenu la leçon du scandale de la listériose qui a coûté la vie à vingt-deux Canadiens en 2008, la Chambre demande au gouvernement de rétablir la confiance des Canadiens dans le système d'assurance de la salubrité des aliments : a) en révoquant le ministre en exercice et en confiant le portefeuille de la salubrité alimentaire à un ministre capable de rétablir la confiance du public; b) en annulant les compressions budgétaires et en cessant de déréglementer le système d'assurance de la salubrité alimentaire; c) en donnant au vérificateur général l'instruction de procéder sans tarder à une évaluation des procédures et des ressources d'assurance de la salubrité alimentaire et de faire rapport de ses constatations au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Donner un répit à votre famille : Les coûts de la plateforme 2011 du NPD ». — Document parlementaire n^o 8530-411-22.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Toews (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Initiative de transformation des services de courriels ». — Document parlementaire n^o 8530-411-23.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Allen (Welland), seconded by Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, October 23, 2012, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-428, An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement.

Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River), seconded by Mr. Storseth (Westlock—St. Paul), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Aglukkaq (Minister of Health) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Tenth Report of the Standing Committee on Health, "Focussing on the Brain: An Examination of Neurological Diseases in Canada" (Sessional Paper No. 8510-411-118), presented to the House on Wednesday, June 20, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-118.

— by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway) and Mr. Valcourt (Associate Minister of National Defence and Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie)) — Summaries of the Corporate Plan for 2012-2013 to 2016-2017 and of the Capital and Operating Budgets for 2012-2013 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-411-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Allen (Welland), appuyé par M. Rousseau (Compton—Stanstead), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 23 octobre 2012, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi.

M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill), appuyé par M. Storseth (Westlock—St. Paul), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au dixième rapport du Comité permanent de la santé, « Regards sur le cerveau : Étude des maladies neurologiques au Canada » (document parlementaire n° 8510-411-118), présenté à la Chambre le mercredi 20 juin 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-118.

— par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique) et M. Valcourt (ministre associé de la Défense nationale et ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (la Francophonie)) — Sommaires du plan d'entreprise de 2012-2013 à 2016-2017 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2012-2013 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125 (4). — Document parlementaire n° 8562-411-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "The Situation of Human Rights in Venezuela" (Sessional Paper No. 8510-411-122), presented to the House on Wednesday, June 20, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-122.

— by Mr. Baird (Minister of Foreign Affairs) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, "The Rule of Law, Democracy and Prosperity in Ukraine: A Canadian Parliamentary Perspective" (Sessional Paper No. 8510-411-123), presented to the House on Wednesday, June 20, 2012. — Sessional Paper No. 8512-411-123.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning foreign aid (No. 411-2149).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:16 p.m., by unanimous consent, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « La situation des droits de la personne au Venezuela » (document parlementaire n° 8510-411-122), présenté à la Chambre le mercredi 20 juin 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-122.

— par M. Baird (ministre des Affaires étrangères) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, « Primauté du droit, démocratie et prospérité en Ukraine : une perspective parlementaire canadienne » (document parlementaire n° 8510-411-123), présenté à la Chambre le mercredi 20 juin 2012. — Document parlementaire n° 8512-411-123.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2149).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 16, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.